

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 80 (1962)
Heft: 156

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eldgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—; Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertions-tarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus).

Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni). Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt (2-Publikationen). Geschäftsöffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung. Valor-Invest AG., Zürich. Dibo-Ingenieurbüro AG. in Liq., Glarus. Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Spanische Messekontingente. — Contingents pour les foires espagnoles. Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, deren Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (653^b)

Gemeinschuldnerin: Interport AG., mit Sitz in Zürich 6, Stampfenbachstrasse 111, Handel mit Fabrikaten der Metallindustrie, Übernahme von Werkverträgen der Giesserei- und Eisenindustrie, Import und Export von Waren aller Art und die Eingehung von Beteiligungen an verwandten Unternehmen.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Mai 1962.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 13. Juli 1962.

Kt. Bern Konkursamt Thun (712)

Gemeinschuldnerin: Funk F.G. & Co., Hartshotterwerk und Spezialbaustoffe, Kommanditgesellschaft mit Sitz in Hofen.

Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 26. Juni 1962, 11.15 Uhr.

Die erste Gläubigerversammlung gemäss Art. 232^b und 235 und folgende des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs ist hiemit einberufen auf Freitag, den 13. Juli 1962, vormittags 9 Uhr, ins Gläubigerversammlungslokal, Marktasse 17 (Waaghaus), im Sitzungszimmer Nr. 101, 1. Stock. Eingabefrist: bis und mit 6. August 1962.

Kt. Bern Konkursamt Thun (711)

Gemeinschuldner: Funk Friedrich Gottlieb, 1911, Fabrikant, Utendorf.

Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 26. Juni 1962, 11.15 Uhr.

Die erste Gläubigerversammlung gemäss Art. 232^b und 235 und folgende des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs ist hiemit einberufen auf Freitag, den 13. Juli 1962, nachmittags 14 Uhr, ins Gläubigerversammlungslokal, Marktasse 17 (Waaghaus), im Sitzungszimmer Nr. 101, 1. Stock.

Eingabefrist: bis und mit 6. August 1962.

Kt. Zug Konkursamt Zug (713)

Gemeinschuldnerin: Valoren- und Handels AG, Zug.

Datum der Konkurseröffnung gemäss Art. 191 SchKG: 27. Juni 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 16. Juli 1962, 15 Uhr, im Restaurant Hirschen, Zug.

Eingabefrist: bis und mit 6. August 1962 (Die Forderungen sind Wert 27. Juni 1962 aufzurechnen).

Gemeinschuldner: Buchmann Isidor, 1906, Delegierter des Verwaltungsrates der Firma Valoren- und Handels AG, Guggisweg 19, Zug.

Datum der Konkurseröffnung gemäss Art. 191 SchKG: 2. Juli 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 16. Juli 1962, 15 Uhr, im Restaurant Hirschen, Zug.

Eingabefrist: bis und mit dem 6. August 1962 (Die Forderungen sind Wert 2. Juli 1962 aufzurechnen).

NB. Verwertung der Aktiven: Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig wird und die Mehrheit der Gläubiger bis 6. August 1962 beim Konkursamt nicht schriftliche Einsprachen erhebt, gilt das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung von Aktiven ermächtigt.

Eigentumsansprachen sind sofort anzumelden.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen (714^b)

Gemeinschuldner: Hefti Eduard, Architekturbüro und Liegenschaftshandel, früher in Widnau; jetzt im Blattacker, Heerbrugg-Au, bürgerlich von Ennenda (GL).

Konkursöffnung: 15./16. Mai 22. Juni 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. Juli 1962, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Mineralbad», in St. Margrethen.

Eingabefrist für Forderungen: bis 6. August 1962.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 26. Juli 1962.

betr. nachverzeichnete Grundstücke:

I. Parzelle Nr. 826, Sulzberg, Rorschacherberg
9 a 71 m² Wiese Verkehrswert Fr. 15 000

II. Parzelle Nr. 773, Sulzberg, Rorschacherberg
8 a 27 m² Wiese Verkehrswert Fr. 8000

Der Grundbuehauzug liegt beim Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen zur Einsicht auf.

Kt. Graubünden Konkursamt Davos (715) Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Rainlihof-Holding AG, Davos-Platz, ist am 30. Juni 1962 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (701)

Ueber Bienz Fritz, geb. 1929, von Malters (LU), Kaufmann, Hirzenbachstrasse 101, Zürich 11/51 (Kollektivgesellschaft der gelöschten Firma ABA Reinigungs-Service, F. Bienz & Co., mit Sitz in Zürich 11/51, Hirzenbachstrasse 101), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. Juni 1962 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 28. Juni 1962 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 17. Juli 1962 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (724)

Das Bezirksgericht Aarau eröffnete am 27. Juni 1962 den Konkurs über Lippuner Andreas, geb. 1900, Vertreter, von Grabs (SG), in Biberstein, stellte jedoch das Verfahren durch Erkenntnis vom 4. Juli 1962 mangels Aktiven wieder ein. Falls nicht ein Gläubiger binnen 10 Tagen die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (716)

Failli: Perotto Savian, fils, fabricant d'horlogerie, Sonvilier.

Délai pour intenter action: 17 juillet 1962.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (702)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar in nachbezeichnetem Konkurs liegen auf beim Konkursamt Gossau (SG).

Gemeinschuldner: Küng Fritz, Maschinenfabrik und Mühlebau, Haldenstrasse 6, Gossau (SG).

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 7. bis 17. Juli 1962.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (717)

Im ordentlichen Konkursverfahren über die Mobil A.-G., Aarau, Gönhardweg 15, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen auf dem Konkursamt Aarau zur Einsicht auf.

Beschwerden gegen das Inventar sind beim Gerichtspräsidium Aarau, Kollokationsklagen beim Bezirksgericht Aarau bis 17. Juli 1962 anhängig zu machen, ansonst als anerkannt gelten.

Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Aarau einzureichen.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (718)

Im summarischen Konkursverfahren des Sonderegger Otto, geb. 1910, Kaufmann, Brummelstrasse 15, Buchs (AG) (früher Hallwilstrasse 16, Aarau) liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen auf dem Konkursamt Aarau zur Einsicht auf.

Beschwerden gegen das Inventar sind beim Gerichtspräsidium Aarau, Kollokationsklagen beim Bezirksgericht Aarau bis 17. Juli 1962 einzureichen.

Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Aarau einzureichen.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (719)

Im summarischen Konkursverfahren des Henzi Walter, Carrossier, früher in Rohr (AG), nun in Langenthal, Farbasse 49 wohnhaft, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen auf dem Konkursamt Aarau zur Einsicht auf.

Beschwerden gegen das Inventar sind beim Gerichtspräsidium Aarau, Kollokationsklagen beim Bezirksgericht Aarau bis 17. Juli 1962 einzureichen.

Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Aarau einzureichen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (703)

Failli: Paratte François, Bar à café «Au 21», Petit-Chêne 38, Lausanne. Date de dépôt: 7 juillet 1962.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse: 17 juillet 1962; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2, OOF).

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (704)

Failli: Arnoux Henri, commerce de chemiserie, chapellerie, bonneterie et d'articles de mode pour messieurs, à l'enseigne A l'Univers, avenue Léopold-Robert 72, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (723)

Failli: Elhesa S.A., manufacture de vêtements professionnels sur mesure, anciennement 28, rue de la Confédération, Genève, actuellement 23, avenue Vibert, à Carouge, Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée modifié ensuite d'admission ultérieure peut être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (720)

Das Konkursverfahren über den Nachlass von Frau Jäger-Menzi Gertrud, geb. 1913, von Zürich und Basel, wohnhaft gewesen Scheideggstrasse 81 in Zürich 2 (im Handelsregister als unbeschränkt haftende Gesellschafterin der Kommanditgesellschaft Jäger & Co., Zürich 2 eingetragen) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Juni 1962 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (710)

Das Konkursverfahren über Steiner Hans, geb. 1918, von Pfungen (ZH), Vertreter, wohnhaft Leimgrübelstrasse 21, Zürich 11/52, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Juni 1962 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (705)

Das Konkursverfahren über Egli-Ried Max, geb. 1930, Kaufmann (früher Bäcker), von Wald (ZH), früher wohnhaft gewesen in Winterthur, Brühlbergstrasse 62, jetzt in Fehraltorf, Komptalerstrasse 513, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 3. Juli 1962 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern Konkursamt Aarwangen (706)

Das Konkursverfahren über Zuber Walter, Treuhandbüro in Langenthal, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 29. Juni 1962 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Solothurn (707)

Das Konkursverfahren über die Telefix, Meienhofer und Wullimann, Antennenbau, in Längendorf, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 29. Juni 1962 als geschlossen erklärt worden.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich Betreibungsamt Dietlikon (674)**Grundpfandverwertung**

Schuldnerin und Pfand Eigentümerin: Reitschule Astor AG, mit Sitz in Ennetbaden (AG), vertreten durch Verwaltungsrat Hans Häusler, Hotel «Argovia», Schaffhauserstr. 137, Zürich 6.

Steigerungstag: Freitag, 27. Juli 1962, 14.30 Uhr.

Steigerungslokal: Restaurant zum «Bahnhof», Dietlikon.

Auflegung der Ergänzungen der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 29. Juni bis 8. Juli 1962 beim unterzeichneten Betreibungsamt.

Grundpfand:

Kat. Nr. 2339, Grundbuch Blatt 233, Plan 19: 91 Aren 79 m² Acker und Wiese in Brunnenwiesen.

Anmerkungen, Vormerkungen und Grunddienstbarkeit laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 650 000.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Grundpfandgläubigers im 2. Rang. Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung an der Kaufsumme, Fr. 20 000 ba zu bezahlen. Im Uebrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Dietlikon, den 27. Juni 1962.

Betreibungsamt Dietlikon:
Bliggenstorfer.**Kt. Schaffhausen Betreibungsamt Schaffhausen (722)****Einzige betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung**

Schuldner: Tutzer Franz, Goethestrasse 27, St. Gallen.

Liegenschaft und Zugehör: Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 1792 3,20 ar Hausplatz und Hofraum «im Dorf», Zentralstrasse 2 und 4, mit Wohn- und Geschäftshaus, Hotel, Drogerie, Wartehalle $\frac{1}{2}$ Anteil, Geb. Nr. 500 und Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 1703; 1,76 ar Hausplatz und Hofraum «im Dorf», Zentralstrasse 6, mit Wohn- und Geschäftshaus, Geb. Nr. 501.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 707 000.

Die Verwertung wird verlangt infolge: Betreibung des Pfandgläubigers im Rang. I a, I b, I 3, I 4, II a, II b.

Steigerungstag: Dienstag, 4. September 1962, 15 Uhr.

Steigerungslokal: Sitzungszimmer des Betreibungsamtes Schaffhausen.

Eingabefrist: bis 27. Juli 1962.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Schaffhausen, den 4. Juli 1962.

Betreibungsamt Schaffhausen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Appenzel A.-Rh. Konkurskreis Hinterland (725)

Schuldner: Fitze Conrad, Holz, Kohlen, Heizöl, z. Rathaus, Herisau.

Bewilligung der Stundung: 18. Juni 1962.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 18. Oktober 1962.

Sachwalter: Werner Tanner, Konkursbeamter, Urnäsch.

Eingabefrist: Innert 20 Tagen, d. h. bis zum 26. Juli 1962. Die Gläubiger des Nachlass-Schuldners haben ihre Forderungen, Wert 18. Juni 1962, unter Beilage der Beweismittel und Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte oder Eigentumsvorbehalte beim Sachwalter schriftlich einzugeben.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 16. August 1962, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Hirschen», Mühlebühl, Herisau.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung auf dem Büro des Sachwalters, Konkursamt Hinterland in Urnäsch.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht St. Gallen (721)

Freitag, 20. Juli 1962, 14.30 Uhr, findet vor Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, im Gerichtshaus (3. Stock) an der Neugasse 3 in St. Gallen, die Verhandlung über den von Bischof Paul, Iddastrasse 16, St. Gallen, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

St. Gallen, 4. Juli 1962.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

Ct. Ticino Circondario di Lugano (709)

Ferrovia elettrica Lugano-Cadro-Dino (Sonvico), Viganella-Lugano

La II^a Corte civile del Tribunale federale, statuendo nella sua seduta del 29 giugno 1962 sulla domanda di concordato presentata dalla Società Anonima Ferrovia elettrica Lugano-Cadro-Dino (Sonvico) in Lugano-Viganella ha decretato:

1. Il concordato proposto dall'impresa ferroviaria ed approvato dai creditori è confermato come segue:

Art. I. Il valore nominale delle 2000 azioni al portatore di I° grado, ora di nominali Fr. 80 ciascuna, è ridotto a nominali Fr. 40 per ciascuna azione. Resta invariato in Fr. 40 per ciascuna il valore nominale delle 1200 azioni al portatore in possesso dello Stato del Cantone Ticino.

Art. II. In pagamento del credito verso la Banca della Svizzera Italiana in Lugano, ora al passivo del bilancio per Fr. 158 113.65, vengono rilasciati a detta Banca:

- Fr. 50 000 in obbligazioni di prima ipoteca, già costituite in pegno presso la Banca medesima;
- 1100 nuove azioni privilegiate al portatore, di nominali Fr. 100 ciascuna. Dette azioni saranno privilegiate nel senso che sugli eventuali utili annuali di esercizio, accertati in conformità alla legge e agli statuti, deve essere prelevato a loro favore un dividendo del 3% non cumulativo. L'eventuale eccedenza di utili deve essere ripartita in egual misura a tutto il capitale azioni.

Art. III. Il prestito ipotecario di II° grado, dell'ammontare di Fr. 135 000, emesso nell'anno 1908 e suddiviso in 270 obbligazioni da Fr. 500 ciascuna, al 5% di cui 230 titoli sono costituiti in pegno alla Banca della Svizzera Italiana in Lugano, è annullato.

Art. IV. L'interesse del prestito ipotecario di I. grado, dell'ammontare di Fr. 250 000, emesso nel 1908, suddiviso in 500 obbligazioni da Fr. 500 ciascuna al 4,5%, viene ridotto al 3% con effetto retroattivo al 1. gennaio 1960, e deve essere ammortizzato mediante sorteggio di 3 obbligazioni ogni anno a far tempo dall'anno 1960, compreso.

In base alle disposizioni del decreto del T.F. 29 giugno 1962, il sottoscritto commissario del concordato, così incaricato, diffida:

- gli azionisti della F.E.L.C.D. a consegnare i loro titoli alla Banca della Svizzera Italiana, Lugano, per la riduzione del valore nominale delle azioni da Fr. 80 a Fr. 40.
- i proprietari di obbligazioni prestito II° grado di Fr. 135 000 5%, a consegnare i titoli alla Banca della Svizzera Italiana, Lugano, per l'annullamento.
- i proprietari di obbligazioni prestito I° grado di Fr. 250 000 a consegnare i titoli alla Banca della Svizzera Italiana, Lugano, per la riduzione del tasso d'interesse da 4,5% a 3%, a partire dal 1. gennaio 1960.

Lugano, 3 luglio 1962.

Il commissario del concordato:

Rag. E.G. Tanner.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Zürich Konkurskreis Zürich-Altstadt (708)

Gemeinschuldnerin: Privat-Kommerzbank A.G. in Nachlassliquidation, Zürich 1.

Im Liquidationsverfahren (Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung) der Privat-Kommerzbank A.G. in Nachlassliquidation, Zürich 1, liegt der auf Grund von Vergleichenen ergänzte Kollokationsplan am Sitze der Nachlassschuldnerin, Kappelergrasse 14, Zürich 1 (Büro Dr. P. Giezendanner) den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des ergänzten Kollokationsplanes sind binnen 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, andernfalls der ergänzte Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Zürich, 5. Juli 1962.

Die Liquidatoren:

Dr. P. Giezendanner, Dr. E. Etter, Dr. A. Rossi,
Rechtsanwalt, Rechtsanwalt, Sekretär.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

22. Juni 1962.

Ungarische Volkshochschule «Pro Libertate» (Hungarian University Extension «Pro Libertate»), in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt in erster Linie die Durchführung von allgemein zugänglichen wissenschaftlichen und kulturellen Kursen und Vorträgen von akademischem Niveau sowie ferner die Pflege des Freiheitsideals, die Vorbereitung kultureller und wissenschaftlicher Beziehungen zwischen einem freien Ungarn und der Schweiz und das Studium der gegenwärtigen Probleme in Mittel- und Osteuropa. Organe sind das Kuratorium von 10 bis 25 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Kollektivunterschrift von Béla Padányi-Gulyás, ungarischer Staatsangehöriger, in Genf, Präsident des Kuratoriums, mit je einem der Kuratoriumsmitglieder Dr. med. Ernő Manyák und József Manyák, beide ungarische Staatsangehörige, in Zürich. Domizil: Letzistrasse 23 in Zürich 6 (bei Dr. med. Ernő Manyák).

27. Juni 1962.

Fürsorgefonds der Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1915, Seite 2929). Die Unterschriften von Dr. Conrad Stachelin und Hans Rahn sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Max Wehrli, von Donzhausen (Thurgau) und Zürich, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

27. Juni 1962.

Fürsorgefonds der Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft-Aussenorganisation Schweiz, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1958, Seite 608). Die Unterschriften von Dr. Conrad Stachelin und Hans Rahn sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Max Wehrli, von Donzhausen (Thurgau) und Zürich, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

27. Juni 1962.

Fürsorgestiftung der Firma Guggenheim-Einstein Söhne & Co., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 66 vom 21. März 1959, Seite 844). Die Unterschrift von Raoul Dresel ist erloschen.

27. Juni 1962.

Hilfsskasse des Schulkapitels Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1962, Seite 1770). Neues Geschäftsdomizil: Langensteinstrasse 16 in Zürich 6 (bei Fritz Bräm).

27. Juni 1962.

Personalfürsorgefonds der Firma Hugon Registrierkassen AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. Mai 1962 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für das Personal der Firma «Hugon Registrierkassen AG», in Zürich, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, ganzer oder teilweiser Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Ebenso können Familienangehörige des Personals berücksichtigt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Karl Burekhardt, von Siglistorf (Aargau), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie Dr. Werner Wolmann, von Hitzkirch (Luzern), in Küsnacht (Zürich), und Werner Suter, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Ankerstrasse 21 in Zürich 4 (bei der Hugon Registrierkassen AG).

27. Juni 1962.

Reformhaus Müller-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1960, Seite 971). Die Unterschrift von Otto Hasler ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Max Steidle, von Zürich, in Ebnet (St. Gallen), Präsident des Stiftungsrates.

27. Juni 1962.

Personalfürsorgestiftung des Schweizer Stahlbauverbandes, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. April 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten des Schweizer Stahlbauverbandes in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Angestellte nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Jean Zwahlen, von Gessenay (Bern), in Lausanne, Präsident des Stiftungsrates, sowie Willy Löliger, von Pratteln, in Bottmingen (Basel-Landschaft), und Dr. Max Baeschlin, von Schaffhausen, in Erlenbach (Zürich), weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Am Schanzengraben 25 in Zürich 2 (beim Schweizer Stahlbauverband).

28. Juni 1962.

Personalfürsorgestiftung der Chromos A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1960, Seite 71). Die Unterschrift von Eugen Keller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Paul Broglie, von Wittnau (Aargau), in Opfikon, Präsident des Stiftungsrates; er zeichnet je mit einem der übrigen zeichnungsberechtigten Stiftungsratsmitglieder.

28. Juni 1962.

Stiftung für Sterbe- und Arbeitslosenfürsorge und Rechtsschutz des Zürcher Bankpersonalverbandes, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1955, Seite 2191). Die Unterschriften von Hans Fretz und Hans Morf sind erloschen. Hans Storrer führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident und Aktuar des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Clemens Willi, von Mels (St. Gallen), in Zürich, Präsident und Rechnungsführer des Stiftungsrates.

2. Juli 1962.

Stiftung des Schweizerischen Bierbrauervereins für Wissenschaftliche Forschung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt, auf dem Gebiet der Brauerei Forschungsarbeit zu betreiben, insbesondere durch chemische, biologische und maschinentechnische Untersuchungen. Einziges Or-

gan der Stiftung ist der Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen Dr. Walter Dubach, von und in Luzern, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Max Wüthrich, von Trub (Bern), in Rheinfelden, Quästor des Stiftungsrates, und Dr. Albert Hauser, von und in Wädenswil, Aktuar des Stiftungsrates. Domizil: Bahnhofplatz 9 in Zürich 1 (beim Schweizerischen Bierbrauerverein).

2. Juli 1962.

Fürsorgestiftung der A.G. für Metallverwertung, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 116 vom 23. Mai 1959, Seite 1459). Die Unterschrift von Erich Büeler ist erloschen. Dr. Adolf Ehrbar führt nicht mehr Kollektiv- sondern Einzelunterschrift, und zwar nun als einziges Mitglied des Stiftungsrates.

3. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Fietz & Leuthold AG., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1961, Seite 2502). Die Unterschrift von Walter Hebling ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Hans Friedli, von Ochlenberg (Bern), in Köniz, Präsident des Stiftungsrates.

3. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Spinnerei Adliswil A.-G., in Adliswil (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1954, Seite 991). Die Unterschrift von Hartmann Müller ist erloschen. August Bischof führt Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Protokollführer, sondern als Präsident des Stiftungsrates.

4. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Müller-Staub Söhne AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1954, Seite 991). Die Unterschrift von Hartmann Müller ist erloschen. Gottfried Troesch führt Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates, und August Bischof führt Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Mitglied desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Paul Kumin, von Feusisberg (Schwyz), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

27. Juni 1962.

Fürsorgestiftung der A. Stauffer A.G., in Bern (SHAB. Nr. 182 vom 5. August 1944, Seite 1782). Die Unterschrift von Elisabeth Stauffer-Kuster ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt Roger Fein, von Zürich, in Böttstein (Aargau). Er zeichnet einzeln.

27. Juni 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Herka A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1960, Seite 72). Brunhilde Irmgard Katharina Marty ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen.

27. Juni 1962.

Angestellten-Pensionskasse der Eika, in Bern (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1958, Seite 2841). Rudolf Furer ist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Arbeitnehmermitglied wurde in die Verwaltungskommission gewählt Martin Bläsi, von Solothurn, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Arbeitnehmermitglied der Verwaltungskommission.

29. Juni 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firmen Kollbrunner A.G. in Bern und Kaegi A.G. in Zürich, in Bern (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1960, Seite 2823). Die Unterschrift von Paul Helfer ist erloschen. Als neue Mitglieder des Stiftungsrates wurden gewählt: André Cornioley, von Aigle, in Bern, Sekretär; Alfred Weber, von Hinwil, in Thalwil, Vertreter der Begünstigten. Der Sekretär und die beiden Vertreter der Begünstigten zeichnen zu zweien.

Bureau Fraubrunnen

27. Juni 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma A. Boss & Co., in Schönbühl, Gemeinde Urtenen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. April 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Arbeitnehmer der Firma «A. Boss & Co.», in Schönbühl, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters zu schützen, sowie den Ehegatten, Nachkommen, Eltern und weiteren von Arbeitnehmer unterhaltenen Personen im Falle des Todes des Arbeitnehmers Zuwendungen auszurichten und in Notfällen nach freiem Ermessen Unterstützungen zu gewähren. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern. Ein Mitglied wird von den begünstigten Arbeitnehmern, die übrigen von der Stifterfirma ernannt. Diese bezeichnet ebenfalls den Präsidenten des Stiftungsrates und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates vertritt die Stiftung kollektiv zu zweien mit dem Sekretär oder einem weiteren Mitglied. Es sind dies: Alfred Boss, von Sigriswil, Präsident; Hans Eicher, von Uetendorf, Sekretär, und August Thurnherr, von Au (St. Gallen), alle in Schönbühl, Gemeinde Urtenen. Domizil der Stiftung: im Bureau der Firma A. Boss & Co.

Bureau Trachselwald

2. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Reinhard & Cie., Baugeschäft, Sumiswald, in Sumiswald (SHAB. Nr. 48 vom 27. März 1954, Seite 540). Cuno Reinhard ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt Elisabeth Reinhard, geb. Ruckstuhl, Ehefrau des Hans, von Kleindietwil, in Sumiswald. Sie zeichnet mit dem Präsidenten des Stiftungsrates Hans Reinhard zu zweien.

Luzern - Lucerne - Lucerna

28. Juni 1962.

Personalfürsorgestiftung des Schweiz. Kath. Volksvereins, in Luzern (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1959, Seite 3650). Dr. Josef Meier ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Otto Wüst, von Sursee, in Luzern. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Juni 1962.

Personalfürsorgestiftung des Schweiz. kath. Jungmannschaftsverbandes (SKJV), in Luzern (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1959, Seite 3650).

Die Unterschriften des verstorbenen Dr. Josef Meier und des ausgeschiedenen Hans Küttel sind erloschen. Unterschriftsberechtigt sind jetzt der Präsident des Stiftungsrates Paolo Brenni, von Salorino (Tessin), in Luzern, sowie die Mitglieder Eugen Vogt (bisher) und Alois Frei, von Gebenstorf (Aargau), in Horw. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

2. Juli 1962.

Fürsorgestiftung der Automobilgesellschaft Rottal A.G. Ruswil, in Ruswil (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1948, Seite 2211). Dr. Vinzenz Winkler und Josef Müller sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Josef Mahnig, von und in Ruswil, und neues Mitglied Floro Corti, von Luzern, in Ruswil. Sie zeichnen zu zweien.

2. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Supramar A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1961, Seite 2563). Anstelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Max Kaufmann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident des Stiftungsrates gewählt: Alfred Fehlmann, von Moosleerau (Aargau), in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

2. Juli 1962.

Wohlfahrtsstiftung der Firma Elektro-Mechanische Werkstätte «Volta» AG. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1956, Seite 3192). Adalbert Oetlerli und Franz Schinacher sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Alexander von Rotz, von Kerns und Luzern, in Luzern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

30. Juni 1962.

Personalfürsorgestiftung der Alpina Trenband A.-G., in Hergiswil (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1961, Seite 3288). Joseph M. Galliker ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Lic. oec. Viktor Tröxler, von Hildisrieden, in Hergiswil (Nidwalden); er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

Zug - Zoug - Zugo

29. Juni 1962.

Sterbekasse der Sektion Zentralschweiz des schweizerischen Posthalterverbandes, in Menzingen (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1960, Seite 252). Leo Bucher, Kassier, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

2 mai 1962.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison L. Despond & Fils S.A., à Bulle (FOSC. du 8 octobre 1955, N° 236, page 2559). Suivant acte authentique du 9 mars 1962, le nom de la fondation a été modifié comme suit: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Despond S.A. Les statuts ont été modifiés avec le consentement de l'autorité de surveillance.

17 mai 1962.

Fonds de secours en faveur du personnel de la société Tuileries de Lentigny et de Corbières S.A., à Corbières (FOSC. du 22 décembre 1942, N° 298, page 2902). Par décision du conseil communal de Corbières du 20 avril 1962, l'acte de fondation a été révisé. Le nom de la fondation est modifié en celui de Fonds de secours du personnel de la société Tuilerie de Corbières S.A. (Fonds de secours des Personnels der Ziegelei Corbières A.G.). Le but est modifié comme il suit: venir en aide, en accordant des secours et allocations, aux employés et ouvriers, anciens employés et anciens ouvriers de la «Société Tuilerie de Corbières S.A. (Ziegelei Corbières A.G.)», ainsi qu'aux membres de leur famille, en cas de nécessité, maladie, invalidité ou décès. Le conseil de fondation est actuellement composé de Fritz Zürcher, de Trub, à Langnau (Emmental), président; Willy Probst, de et à Langnau (Emmental), secrétaire, et Arnold Gasser, de Guggisberg, à Corbières. Gérard Probst, Victor Mosimann et Ernest Gasser, démissionnaires, ne font plus partie du conseil et leur signature est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

4 juillet 1962.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel ouvrier de la maison Despond S.A. à Bulle, à Bulle. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 11 mai 1962, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux ouvriers de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois à cinq membres, nommés par le conseil d'administration de la société fondatrice et par les destinataires. Le conseil de fondation désignera un contrôleur. La fondation est engagée par la signature individuelle du président du conseil de fondation, actuellement Michel Niquille, de Charmey, à Bulle, président. Adresse: bureaux de la maison Despond S.A., rue de Vevey.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Kriegstetten

2. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Schraubenfabrik Auverna T. Guldinmann AG, in Horriwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Juni 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung der Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und andere unverschuldete Notlagen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von fünf Mitgliedern, wovon die Stifterfirma drei Vertreter bestimmt, während die Destinatäre aus ihrem Kreise und in freier Wahl zwei Mitglieder bestimmen. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar, kollektiv je zu zweien. Es sind dies Erwin Ziegler, von und in Horriwil, Präsident; Ernst Guldinmann, von Horriwil, in Subingen, Vizepräsident, und Ernst Zürcher, von Trubschachen, in Subingen, Aktuar. Domizil: Horriwil, im Büro der Schraubenfabrik Auverna, T. Guldinmann AG.

2. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Alex. Meier, Baugeschäft in Etziken, in Etziken, (SHAB. Nr. 271 vom 17. November 1956, Seite 2905). Der Regierungsrat des Kantons Solothurn hat gestützt auf § 52 soloth. Einführungsgesetz zum Schweizerischen Zivilgesetzbuch mit Beschluss vom 8. Juni 1962 und mit Zustimmung des Oberamtmannes von Bucheggberg-Kriegstetten als Aufsichtsbehörde, diese Stiftung in Anwendung von Art. 88, Abs. 1, ZGB, aufgehoben. Die Stiftung wird daher gelöscht.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

2. Juli 1962.

Stiftung für Personalfürsorge der Kollektivgesellschaft Jenni & Bunnquartner, in Basel (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1949, Seite 1828). Neues Domizil: Güterstrasse 233.

2. Juli 1962.

Hans Schachemmann-Stiftung des Eidg. Kunstturner-Verbandes, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 23. Juni 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Mitglieder des Eidg. Kunstturner-Verbandes und der ihm angeschlossenen kantonalen Kunstturner-Vereinigungen, sowie für ihre Familienangehörigen und Hinterlassenen bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Alter, Arbeitslosigkeit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Karl Buser, von und in Basel, Präsident; Dr. Ernst Widmer, von Zürich und Bussnang, in Zürich, und Walter Säuberli, von Teufenthal, in Rombach. Domizil: Frobenstrasse 63 (bei Karl Buser).

2. Juli 1962.

Personalversicherungsfonds der Arfa Röhrenwerke A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 8. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt, das von der Stifterin bezeichnete, leitende Personal der Stifterin und seine Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Tod, Invalidität und Krankheit zu schützen durch den Abschluss und die Finanzierung geeigneter Versicherungsverträge, durch Ausrichtung von Beiträgen oder durch Zuwendungen. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Dr. Ernst Hockenjos, von und in Basel, Präsident; Max Robert Hegnauer, von Aarau, in Aesch (Basel-Landschaft), und Gerhard Wetzel, von Möhlin, in Basel. Domizil: Bäumleingasse 22 (bei Dr. Hockenjos).

2. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Forster & Co., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 28. Juni 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Unterschrift führen die Mitglieder: Teodoro Forster, von Istighofen, in Binningen, Präsident; Ernst Buser, von Buckten, in Sissach, und Violette Hessel, von und in Basel. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die Mitglieder zeichnen je mit dem Präsidenten. Domizil: Dreispitzstrasse 14.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

30. Juni 1962.

Wohlfahrtsfonds der Firma Frey & Co., in Muttlenz (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1958, Seite 1301). Aus dem Stiftungsrat ist Walter Frey-Bareiss, Präsident, ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Frey-Bolliger, bisher Mitglied, ist nun Präsident. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt Heini Matter-Nussbaumer, von Kolliken (Aargau), in Birsfelden. Er zeichnet zu zweien.

Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

12. Juni 1962.

Fürsorgestiftung der Firma Jakob Alder in Teufen, in Teufen (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1955, Seite 3381). Diese Stiftung hat sich gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 30. April 1962 und mit Zustimmung der Stiftungsaufsichtsbehörde vom 6. Juni 1962 aufgelöst. Die Liquidation ist beendet; die Stiftung wird daher gelöscht.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

29. Juni 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Camella Werk A.G., in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Juni 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus einem bis fünf Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Georg Gautschi, von Zürich, Chézard-St. Martin (Neuenburg) und Gontenschwil (Aargau), in Zürich, Präsident mit Einzelunterschrift; Dr. Arno Bollhalter, von Degersheim, in St. Gallen, Vizepräsident, und Alois Niffeler, von Menznau (Luzern), in St. Gallen, Protokollführer, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Merkurstrasse 2.

3. Juli 1962.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma R. Heusser, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1961, Seite 1301). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 12. Juni 1962 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Zweck ist nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern. Die übrigen Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht. Neues Geschäftsdomizil: St. Leonhardstrasse 59.

Graubünden - Grisons - Grigioni

29. Juni 1962.

Versicherungskasse für das technische Personal der Firma Gasser & Eggerling, Chur, in Chur (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1957, Seite 1120). Mit Beschluss des Kleinen Rates vom 28. Mai 1962 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die ständigen technischen Angestellten der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Angestellte nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern.

Aargau - Argovie - Argovia

27. Juni 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Pumpenbau Brugg, K. Rüttschi, in Brugg (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1952, Seite 244). Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft wird der Name der Stiftung, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. Mai 1962, geändert in **Personalfürsorgestiftung der Firma K. Rüttschi AG Pumpenbau Brugg**. Der Präsident des Stiftungsrates, Karl Rüttschi, ist Dr. ing.h.c.

30. Juni 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Arnold Urech-Schlegel, Autogarage, Hallwil (Post Boniswil), in Hallwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Juni 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Arnold Urech», in Hallwil, oder für die Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit oder Invalidität, Arbeitslosigkeit und Tod. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Stiftungsratsmitglieder Arnold Urech-Schlegel, Präsident, und Rosa Urech-Schlegel, beide von und in Hallwil, führen Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Firma.

Tessin - Tessin - Ticino**Ufficio di Faido**

4 luglio 1962.

Fondo di previdenza per il personale della Galvanica SA, Faido, in Faido. Sotto tale denominazione, mediante atto pubblico 19 giugno 1962, è stata creata una fondazione avente per scopo la previdenza a favore dei dipendenti della «Galvanica SA», in Faido, e loro familiari e superstiti mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, d'invalidità, di servizio militare e di disoccupazione. La fondazione è amministrata da un consiglio composto di 5 membri. Luigi Cattaneo fu Angelo, da ed in Faido, presidente, e Noemi Martinelli nata Cattaneo, da ed in Faido, segretaria-cassiera, firmano collettivamente. Recapito: presso la Galvanica SA.

Ufficio di Locarno

27 giugno 1962.

Fondazione Marianna von Werefkin, in Aseona, conservazione e difesa del patrimonio artistico (FUSC. del 2 giugno 1951, N° 126, pagina 1333). Anni Müller-Gallmann, ha cessato d'essere membro del consiglio di fondazione; il suo diritto di firma è estinto. In sua vece venne nominato Ernst Stöckli, da Zurigo, Muri (Argovia) e Aristau, in Zurigo, con diritto di firma collettiva a tre. La fondazione è vincolata dalla firma individuale del presidente Fritz Stöckli e dalla firma collettiva a tre dei membri del consiglio di fondazione.

Waadt - Vaud - Vaud**Bureau de Lausanne**

30 juin 1962.

Caisse paritaire vaudoise des vacances payées dans l'industrie de la construction «Ti-vac», à Lausanne (FOSC. du 3 avril 1954, page 869). Le président Jean Tharin et le vice-président Alfred Deorvet sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Conseil: Charles Viglino, de et à Yverdon, président; Marcel Hersperger, de Seewen (Soleure), à Lausanne, vice-président; Charles Gilléron, secrétaire (inscrit). La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire. Le bureau est transféré à l'avenue Jomini 8 (dans ses locaux).

Bureau de Vevey

3 juillet 1962.

Fonds de prévoyance de la Tannerie de Vevey S.A., à Vevey (FOSC. du 2 février 1957, page 333). Font de plus partie du conseil de fondation: Jean Graenicher, de Bâle et Rüttenbach près Herzogenbuchsee (Berne), à Epalinges, et Marcel Mutru, de Sainte-Croix, à Vevey. Ils signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 15, avenue du Général Guisan, Villa Antonia.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

29 juin 1962.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Manufacture de Montres National S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 19 octobre 1957, N° 245). René-Auguste-Anatole Juillerat, membre du conseil de fondation, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. En remplacement, a été désigné comme nouveau membre, René-Henri Colomb, de St-Aubin-Sauges (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds; il signera collectivement à deux. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

Genf - Genève - Ginevra

26 juin 1962.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de S. Rezzonico SA, à Genève. Date de l'acte constitutif: 6 juin 1962. But: venir en aide au personnel (employés et ouvriers) de la société «S. Rezzonico SA», à Genève, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et en cas de décès aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de deux membres ou plus. Signature: collective à deux de Silvano Rezzonico, de Davesco-Soragno (Tessin), à Genève, président, Fructuoso Buffo, de et à Chêne-Bougeries; secrétaire, et Luigi Rainoldi, d'Italie, à Genève, tous membres du conseil. Domicile: 20, route de Chêne, chez S. Rezzonico SA.

29 juin 1962.

Fondation pour le personnel d'Esso Méditerranée, Inc. Delaware, à Genève (FOSC. du 2 décembre 1961, page 3511). Acte de fondation modifié le 22 mai 1962 sur un point non soumis à l'inscription.

3 juillet 1962.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Générale d'Affiliage, à Genève (FOSC. du 11 octobre 1958, page 2722). Acte de fondation modifié le 4 juin 1962 sur un point non soumis à l'inscription. Les pouvoirs d'Ernest Fontaine sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Noël-Louis Picot, de Versoix, à Chêne-Bougeries, secrétaire du conseil, et à Walter Schumacher, de Treiten (Berne), à Genève.

3 juillet 1962.

Fondation Docteur Charles Perrier, à Genève. développer tous travaux et recherches dans les domaines de la chirurgie et de la médecine (FOSC. du 8 avril 1950, page 923). Les pouvoirs de Louis Lacroix sont radiés. Signature individuelle est conférée à Philibert Lacroix, de et à Genève, membre et secrétaire du conseil de fondation.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das im Jahre 1962 in Millingen (Holland) erbaute Stossgüterfrachtschiff «Blümlisalp» ist von der Eigentümerin, Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Basler Rheinschiffahrt-Aktiengesellschaft, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 157)

Basel, den 3. Juli 1962.

Schiffsregister Basel-Stadt.

Die im Jahre 1962 in Dordrecht (Holland) erbauten Schubleichter «Bray 22» und «Bray 22» sind von der Eigentümerin, Basler Rheinschiffahrt-Aktiengesellschaft, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme der Schiffe oder Ansprüche auf die Schiffe sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 158)

Basel, den 3. Juli 1962.

Schiffsregister Basel-Stadt.

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsaufschrift vom 16. April 1947)

Herrn Calderari Valente, Kirchgasse 41, Rorschach, wird wegen Aufgabe seines Schuhgeschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes vom 29. Juni bis 25. August 1962 bewilligt und gleichzeitig die Wiederaufnahme eines gleichartigen Geschäftes bis 25. August 1967 verboten. (AA. 159)

St. Gallen, den 28. Juni 1962.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

Valor-Invest AG., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Im Hinblick auf die bevorstehende Liquidation der Gesellschaft werden die Gläubiger gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche in schriftlicher Form bis zum 31. Juli 1962 am Sitz der Gesellschaft anzumelden. (AA. 156^b)

Zürich, den 6. Juli 1962.

Der Liquidator.

Dibo Ingenieurbüro AG. in Liq., Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Juli 1962 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiemit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich bei der Gesellschaft anzumelden.

Glarus, den 3. Juli 1962. (AA. 155^a) Dibo Ingenieurbüro AG. in Liq.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Boneco SA, rue de Lausanne 51, à Genève, a été autorisée à procéder à la liquidation générale des marchandises de son magasin, place du Cirque 4. L'interdiction d'ouvrir un commerce similaire est fixée à 5 ans et pour le canton de Genève; elle s'étend à l'unique administrateur M. Armand Rubinstein.

Genève, le 5 juillet 1962.

(AA. 160)

Département du commerce, de l'industrie et du travail.

«VITA», Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1961

Aktiven		Passiven	
	Fr.		NF.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	5 000 000	Aktien- oder Garantiekapital	20 000 000
Aktien und Anteilscheine	14 240 484	Reservefonds	12 770 000
Obligationen und Pfandbriefe	187 989 558	Krisenreserve	8 410 360
Schuldbuchforderungen	90 909 161	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	19 394 280
Darlehen an Körperschaften	85 102 440	Prämienreserve und Rentenübertrag	824 443 563
Grundpfandtitel	352 209 115	Prämienübertrag	35 098 327
Grundstücke	133 204 279	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	1 626 263
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	25 378 943	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	4 701 857
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	17 837 129	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	1 365 922
Darlehen gegen Faustpfand	4 850 352	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	1 255 510
Liquide Mittel	13 477 923	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	2 146 624
Guthaben aus Rückversicherungen	5 473 681	Grundpfandschulden	677 295
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	9 034 025	Depositen und Kautionen	423 481
Ausstehende Zinsen und Miete	1 381 419	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	9 011 499
Stückzinsen	6 741 071	Uebrig Passiven	17 834 419
Uebrig Aktiven	6 949 760	Vortrag auf neue Rechnung	619 910
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 844 724 729.		Garantieverbindungen (Art. 670 OR): Fr. 41 250	
	959 779 340		959 779 340

Zürich, den 20. Juni 1962.

«VITA», Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft/
Brechtbühl.

Aare-Tessin. Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel), Olten

Bilanz per 31. März 1962

			Fr.	Rp.	
Nicht einbezahltes Grundkapital	16 000 000	—	Grundkapital	110 000 000	Rp.
Anlagen, Gebäude und Grundstücke	212 490 620	30	Allgemeiner Reservefonds	27 425 000	—
Mobilien, Utensilien, Automobile, Zähler, Materialvorräte	6 686 734	38	Arbeitsbeschaffungsreserve	5 000 000	—
Debitoren, Bankguthaben, Kasse	41 785 210	49	Obligationenkapital	174 013 000	—
Beteiligungen, Wertschriften	69 686 944	—	Verfallene Coupons, pro Rata-Obligationenzinsen	2 955 771	60
			Kreditoren	20 001 341	56
			Gewinn- und Verlust-Konto	7 254 396	01
	346 649 509	17		346 619 509	17
Soll	Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1962				Haben
			Fr.	Rp.	
Betriebskosten und Steuern	18 160 617	72	Saldo vortrag vom Vorjahr	373 785	46
Abschreibungen	9 473 757	66	Ergebnis des Energiegeschäftes	29 284 795	52
Jahresergebnis inkl. Saldo vortrag	7 254 396	01	Ertrag der Beteiligungen, Aktivzinsen, Diverse Einnahmen	5 230 190	41
	34 888 771	39		34 888 771	39

«Protekta», Rechtsschutz-Versicherung AG., Bern, Effingerstrasse 15

Bilanz auf 31. Dezember 1961

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Rp.		
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	125 000	—	Eigenkapital:	
Wertschriften:			Aktien- oder Garantiekapital	250 000
Obligationen und Pfandbriefe	847 170	—	Reservefonds	190 000
Uebrig Aktien	4 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundstücke	112 800	—	Prämienüberträge	414 000
Kassabestand und Postcheckguthaben	29 071	84	Schwebende Schäden	221 000
Guthaben bei Banken	124 732	55	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	40 597	75	Rückversicherungsverkehr	11 421
Mobilien und Material	1	—	Schuldverpflichtungen:	
Uebrig Aktiven	41 277	10	bei Agenten	6 895
			Hypothekarische Belastung der Grundstücke	80 000
			Wertberichtigungen:	
			Delcredere-Reserve	21 000
			Uebrig Passiven	91 941
			Gewinn	38 391
	1 324 650	24		1 324 650

Bern, den 13. Juni 1962.

«Protekta», Rechtsschutz-Versicherungs AG.
Müller.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Spanische Messekontingente

(SZH) Das spanische Handelsministerium hat dieser Tage den Aufruf bezüglich Einfuhr von Waren in Verbindung mit den internationalen Messen in Spanien im Jahre 1963 erlassen.

Die für die Erhältlichmachung von Messekontingenten geltenden Regeln bleiben die selben wie in den Vorjahren. Es werden folgende Vorschriften in Erinnerung gerufen:

1. Die Präsenzgesuche im Zusammenhang mit Messebeteiligungen sind dem spanischen Handelsministerium durch den spanischen Importeur zwischen dem 1. und 30. September 1962 einzureichen, ausser für Fahrzeuge, für welche die Gesuche zwischen dem 1. und 15. Dezember 1962 zu stellen sind.
2. Der spanische Importeur, bzw. Vertreter muss durch ein Zertifikat bezeugen, dass er vom ausländischen-Exporteur autorisiert ist, Waren an einer der Messen auszustellen und über Messekontingent einzuführen.
3. Dem Präsenzgesuch sind vier Proformafakturen in der Währung des Exportlandes beizufügen mit Angabe der FOB-Preise sowie der Zahlungsbedingungen.

Diejenigen schweizerischen Exportfirmen, die beabsichtigen im Girotand der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, d. h. in der offiziellen Schweizer Sektion an der Offiziellen und Internationalen Mustermesse von Barcelona auszustellen, haben ihre Gesuche nicht direkt durch den Vertreter, sondern an die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Sitz Zürich, vor dem 1. September 1962 einzureichen. 156. 7. 7. 62.

Contingents pour les foires espagnoles

(OSEC) Par le Ministère Espagnol de Commerce a été ouverte la convocation pour l'importation de marchandises à l'occasion des foires internationales à tenir en Espagne pendant l'année 1963. Les instructions édictées à cet effet ne diffèrent pas essentiellement de celles des années précédentes.

Nous recommandons aux maisons intéressées à l'exportation de leurs marchandises en Espagne pour une des foires espagnoles, de bien vouloir tenir compte des points suivants:

- 1° La demande devra être présentée au Ministère espagnol de Commerce par le représentant du vendeur ou fabricant entre le 1^{er} et le 30 septembre 1962, sauf pour les véhicules de transport (camions, fourgonnettes et automobiles) qui devront être présentés entre le 1^{er} et le 15 décembre 1962.
- 2° La condition de représentant sera prouvée par un certificat établi par la maison exportatrice, lequel devra être daté après le 7 juin 1962 et visé par un des consulats espagnols. Les visa devront être délivrés avant le 30 septembre 1962.
- 3° La demande sera accompagnée d'une facture pro-forma en quatre exemplaires et dans la monnaie du pays d'origine, en signalant les prix de la marchandise FOB, les conditions de vente, paiement et autres particularités permettant de se former une idée de la transaction.

Pour les exposants au «Girotand» (Stand Officiel Suisse) à la Foire Officielle et Internationale de Barcelone, les demandes doivent être adressées à l'Office Suisse d'Expansion Commerciale, siège de Zurich, avant le 1^{er} septembre 1962. 156. 7. 7. 62.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Gilomen Ursula Frl. Sekundarlehrerin VI 13688. - Jugend-Fürsorgeheim Linz Donau Geschäftsstelle Schweiz VI 3636. Aedermannsdorf: Brunner Gottlieb Landwirt Vb 3653. Aigle: Groupe d'hommes croix-bleue IIb 3978. - Traitez ateliers de traitements de métaux IIb 3923. Airolo: Filippi Roberto segheria XI 2982. - Pedrini Giuseppe Nante XI 7301. Alp Grün: Lanfranchini Giulio X 722. Appenzell: Fritsche Alfred Schreinerei XI 17227. Aquila: Milizia della Madonna XI 7308. Ardez: Thom Luzzi Schreinerei X 4017. Arveyes: Mathieu Alfred électro-dépannage IIb 4108. Ascona: Allidi Riccardo docente XI 3225. Baar: Jubiläumsschiessen Armbrustschützen VII 6700. Barga (BE): Barth S. Pfarrer III 27499. Basel: Basler Münsterscheiben-Verein V 7969. - Beretta-Muschi Heinrich V 26292. - Degen Henri Architekt V 23307. - Doppler Marianne Bürolistin V 19915. - Elsaesser Joh. Friedr. vorm. J. Hauser Atelier für Goldschmiedekunst V 32205. - Feldmann-Zogg Arthur V 27579. - Jaegg Valérie Cercle de Sion V 12948. - Kath. Krankenseelsorge im Bürgerspital V 7083. - Koller Rösi Bürolistin V 24686. - Lotter-Baugnée A. M. V 27775. - Schwarz-Müller Heinz und Erna V 26127. - Schweizerischer Pressetatg 1962 V 97. - Teba AG für Verwaltung von Anlagefonds V 9266. - Völlny-Nägeli Paul V 2681. Baumag: Helmig H. Dr. med. Spezialarzt FMH für Chirurgie Chefarzt des Krankenhauses VIIIb 7039. Bellinzona: Amministrazione Casa Righini Ravaccia XI 5335. Bern: Arbeitsgemeinschaft der Pfarreiorganisationen St. Marien III 25711. - Brunner Rob. Kfm. III 19883. - Farbdia Wettbewerb des PTT Personals III 8833. - Hadorn & Cie Luft- und Klimatechnik III 29157. - Hofer-Leibundgut Hans Lehrer Bümpil III 25596. - Horn Ida Frl. III 17979. - Musikgruppe Bethlehem des Alkoholgegnerbundes III 25318. - Reber-Thomi Ernst III 26698. - Reformhaus Vogel Filiale Belpstrasse III 29614. - Röthlisberger Ida Frl. pens. Angestellte TT III 24637. - Schmid L. Weinimporteur in gros III 15539. - Schweiz. Frauen-Singtreffen 1963 III 24277. - Sportsektion St. Marien Anlässe III 8271. - Teucher Eugen Dr. phil. III 26929. - Wiesli Peter lic. oec. III 22127. Biasca: Associazione telebbonati Svizzera Italiana XI 7314. Biberist: Aebi Werner Verwalter Va 5133. Biel-Bienne: Jaboulay Michel IXa 8165. - Pro-gymnasialschüler Jahrgang 1902/1903 IVa 10666. Binningen: Haecy-Vestergaard John-Chs. V 25402. Birsfelden: Barot-Scheidegger Armin Transporte V 10264. Bützsch-Z-Matt: Kummer Geb. Anton u. Bernhard IXc 3555. Bodio: Albertoni-Ehrenspurger Elvezia XI 7307. Boverio: Chambovey Jean papiers-peints enseignes IIc 3672. Breggarten h. Bern: Wehrli René Fachlehrer III 18069. Brusino Arsizio: Raimondi Mario officina meccanica XIa 8165. Buchs (SG): Bachmann Adolf IX 5678. - Hauseigentümer-Verband Sektion Buchs u. Umgebung IX 17248. Büttikon (AG): Koch Josef Holzbau VI 2102. Castione: Indutecina SA XI 7305. Cham: Rast Paul Malergeschäft VII 5298. Charnay: Télécabine Charnay-Les Dents-Vertes SA exploitation IXa 6333. Chénav-d'Oex: Boillat Charles comestibles IIb 4455. La Chaux-de-Fonds: Dubois Fernand IVb 4930. Chexbres: Agence communale AVS IIb 4204. Chez-le-Bart: Tschanper Edouard mécanicien décolletage de tous genres IV 4543. Chur: Barghans Hans X 7487. - Gehrig Vreny Versand X 1116. - 41. Schweiz. Taubenaustellung 1962 X 7058. - Vereinigung der Assistenzärzte des Kantons Graubünden X 8160. La Conversion: Etienne E. H. II 23694. Corcelles (NE): Durussel René représentant Nestlé produits laitiers IV 6278. - Lomag SA IX 5417. Corcelles-près-Payerne: Francey Marc garage carrosserie II 23691. Crans-sur-Sierre: Duc Arthur & Cie SA IIc 4427. Cugy (VD): Stoudmann Marcel II 23699. Cury (FR): Vonlaufen Francis transports IXa 6335. Davos Dorf: Koller Hans Parkettgeschäft X 6575. Dietikon: Köder Eugen Sped.-Kaufmann VIII 53594. - Meier-Stöckli Walter Vertretungen VIII 41340. Dintikon: Radfahrerverein VI 3073. Dübendorf: Radhuber Josef Werkmeister VIII 40762. - Taurus AG VIII 6745. - Televisio AG Gockhausen VII 20667. - Wirsberger Herbert Kaufmann VIII 51113. Eglisau: Strauss Paul Transporte VIIIb 7049. Erlenbach (ZH): Vuille

Marcel René Verkaufs- und Musikautomaten Auto-Vermietung VIII 47972. Eschenbach (SG): Gadiant Hans Vertreter VIII 41337. Fehraltorf: Wasserversorgung der politischen Gemeinde VIIIb 7032. Ferreyres: Société de jeunesse II 4630. Fey: Wagner Max menuiserie ébénisterie II 17917. Flawil: Peter Hansheiri IX 17239. Fribourg: Clément Louis représentant IIa 6343. - Ecole de boxe et d'éducation physique IIa 6342. - Vial Yvonne Mme IIa 6347. Froideville: Martin Edouard maçonnerie travaux agricoles II 1433. Fully: Granges André agriculteur La forêt IXc 3255. Galgenen: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Galgenen VIII 42496. Genève: Bongard Louis & Edouard Nierlé architectes 13866. - Commission cantonale de la pêche 16152. - Eclairiers suisses troupe St-Joseph II 110112. - Favrod Jean I 12649. - Fédération suisse des fonctionnaires de police (VSPB) I 15550. - Fin-Fin Sàrl magasin de détail I 16834. - Fragnière L. & M. Sauter Mmes inter-taxis I 16792. - Kohler Charles A. I 16728. - Nierlé Edouard & Louis Bongard architectes 13866. - Poste Genève 6 Les Eaux-Vives I 3213. - Roessen Roger machines outils I 10414. - Rudaz John représentant I 16806. - Union des Français de Genève I 10668. Glattbrugg: Mazzoleni Jean Viktor Buchbinder VIII 50227. Glovelier: Früh Otto Leitungsbau IVa 11202. Gordola: Sgheiza Luciano legnami trasporti XI 7315. Gränichen: Guttemplerloge Lieberg VII 13094. Gretzenbach: Bösiger-Rütti Werner Vertreter VI 12273. Grono: Bassi Fernanda insegnante XI 7303. Hausen b. Brugg: Ref. Kirchenbauverein VI 3896. Herisau: Albrecht Hch. dipl. Chiropraktor IX 17243. - Niederer Hedwig Frl. Fürsorgerin IX 17244. Hirschthal: Pfiffner Schweisstechnik AG VI 13683. Hori: Primarschulguts-Verwaltung VIII 55847. Horriwil: Kant. Krankenkasse Solothurn Sektion Horriwil Va 5132. Illnau: Hartmann Luzi Stationsvorstand VIIIb 7040. Kerns: Amrein-Durrer R. Cigarren VII 16202. Kerzers: Fluggenossenschaft III 23960. Kloten: Boutique Héline Max Hedinger VIII 53226. Küssnacht (ZH): Mohler Hans Vertretungen VIII 59561. Küssnacht am Rigi: Gambaro-Rief Guido VII 1348. - Schwingklub Küssnacht u. Umgebung VII 6014. Lachen (SZ): Römer-Strässle W. Käsehandlung IX 17249. Landquart: Roth Werner Autospengerei X 1751. - Wiedler-Müller M. Geschäftsführer X 3462. Laupen (BE): Fürsorgerverein für Alkoholkranken des Amtes Laupen III 29758. Lausanne: Andrié Roseng Robert II 1752. - Compilar Lausanne SA II 13727. - Fonds National N° 2434 Jacques Aubert études des migrations d'insectes II 16435. - Fragnière J.-P. & J.-I. Jaquet atelier d'architecture II 5821. - Gaberel Charles transports II 18624. - Geissmann Theo compte privé II 21474. - Glauser R.-P. II 23666. - Lustral Ritter E. ing. SVIA II 15054. - Monjonnier Robert compte immeuble II 12549. - Patrizi Domenico ferblantier appareilleur II 21970. - Piguet-Moichon Gisele Mme II 16020. - de Ritz Silvio revêtements de façades II 9736. - Service BP Montolivet Roger Curchod II 5438. - Stadler J. Dr. médecin II 19760. - Union romande de la société suisse des employés de commerce II 6388. Lenk im Simmental: Rieder-Lüthi Hans III 28513. Lichtensteig: Strässle Xaver Papeterie IX 17246. Locarno: Candolfi Sesto & Co impresa costruzioni XI 7289. - Classe 1935 XI 3577. - Giudici Giuseppina XI 3744. Le Locle: Geographica J.-P. Willen IVb 4649. Lucens: Faucher-Mottier Ernest Café de la Poste II 12018. Lugano: Aili SA XIa 8162. - Balmelli Mario tecnicoal XIa 8172. - Domus Christiana XIa 8163. - Grassi Mario dr. amministrazione stabili XIa 8170. - Libanone Aldo dr. amministrazione Schmahl XIa 8174. - Nauer Ernst XIa 8176. - Peela SA riscaldamentoi ventilazioni sanitari XIa 8169. - Rivista musicale Laus. decora seminario diocesano XIa 8175. - Sasa società anonima Massagno XI 1228. Lupattingen: Jenny Han. Malergeschäft V 35076. Luzern: Brändly Willy VII 4196. - Pfad-Haller-Schöb Hans Bankprokurist VII 16133. - Mathis Karl W. VII 5527. - Pfad-Finderabteilung Muscog. Gebirgsgruppe VII 6183. - Vonvyl Berthe VII 1435. - Woodli Hans VII 840. Marcottes: Les: Gross Victor ingénieur IXc 3339. Martigny-Croix: Addy Roland installations sanitaires IIc 3916. Menziken: Erbgemeinschaft Gottfried Heiz VI 4543. Mergoscia: Associazione Pro Logo XI 7302. Miécourt: Petignat frères menuiserie IVa 9047. Möhlin: Hunziker-Stählin Martha V 18459. Mönchaltorf: Huber Adolf Le Rideau VIII 48764. Montagnola: Keller Franz architetto tecnico diplomato XIa 8164. Morges: Daccord Gérard II 1698. - Perey Jean transports II 23639. Möters (NE): Blackmint-Menthe sans alcool IV 7084. Muhen: Krankenkasse Argovia Sektion Muhen VI 13618. - Reber Werner Spenglerer san. Anlagen VI 10568. Münchenstein: Metra F. Pfeuti Maschinen und Gerätebau V 9783. Muttenz: Schwab Ida Hauswirtschaftslehrerin V 24947. Neftenbach: Musikgesellschaft Alpenrösi VIIIb 7056. Neuchâtel: Gay Emile Gay René IX 2105. - Kienholz Paul boulangerie pâtisserie IV 3402. - Steiger Jean-Pierre IV 591. - Terrisse Bernard IV 2498. Nidau: Amtsverband der freisinnig-demokratischen Partei Amt Nidau IVa 11195. - Heim & Cie M. Primeurs en gros IVa 8684. Niederrangen b. Bern: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Niederrangen III 17725. Noiraigue: Hamel de Grandis Y. Mme dpt Jax IV 6989. Oerenfelden: Krankenkasse Argovia Sektion Oerenfelden VI 13614. Oensingen: von Arx-Meise Hans Kaufmann Vb 3650. Oftringen: Pfister-Rykart Erich Vb 2657. Olivone: Albergro Grande Venezia - Sciolotto Annamaria Camperio XI 7297. Olten: Peyer-Schulthess Ernst Vb 453. Othmarsingen: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Othmarsingen VI 7343. Peseux: Weisskopf Max installateur electricien dipl. fédéral IV 7196. Pfäfers Dorf: Jagdgesellschaft Schräa X 6637. Porrentruy: Circuit de Porrentruy IVa 11201. - Groupe des entrepreneurs du district de Porrentruy IXa 1368. Port: Seeländisches Schwingfest 1962 IVa 11171. Pregassona: Gufi Giuseppe impianti elettrici e telefonici XIa 8166. Rapperswil (SG): Berner Lebensversicherungsgesellschaft Bern Generalagentur VIII 1988. - Handelsschule des kaufmännischen Vereins Verkäuferinnenschule VIII 15961. Regensdorf: Fries-Lotter Franz VIII 40705. Riehen: Herzog Paul Bibliothekar V 27117. - Rolle: Débaz William chauffage II 22308. Romont (FR): Deillon Bernard dépôt du Cardinal IXa 6337. Rovio: Cancellaria municipale XIa 8167. St. Margrethen (SG): Männerchor Harmonie IX 17234. St-Prex: Delplace Jean II 13777. St-Sulpice (VD): Gaudard Emile commerçant II 21650. St-Ursanne: Varin & fils André estampes IVa 11205. S. Vittore: Scompositore ESA XI 7277. Sarnen: Halter Willi Austeuergeschäft VII 5581. - Tennis-Club VII 18999. Schindlegli: Helbling & Matt Fabrikation und Montage von Ventilationsanlagen und Beleuchtungskörpern VIII 28404. Schmerikon: Blarer-Hedinger Josef Traxunternehmen VIII 55676. Schwenenbach: Fausch Hans sanit. Installationen VIII 47372. - Imhof-Winkler Ernst Transporte VIII 46980. Seedorf (BE): Kant. bern. Ringertag IVa 2129. Seedorf (UR): Schweiz. Grütl-Krankenkasse, Unterverband 220 VII 4536. Scusa: Ferretti Gino elettricista XIa 8168. Sion: Carrosserie des trois vallées Sola & Gillioz SA IXc 3664. Solothurn: Jubiläumssfonds kant. Gesellenverein Va 5137. Stäfa: Blumen-Corso Ernst Gnepf VIII 26555. Stansstad: Dorf- und Arbeitsgemeinschaft Pro Stansstad VII 20077. Suhr: Aarg. Kantonalbank Agentur Suhr VI 4242. Sulz b. Laufenburg: Siegrist Kurt mech. Werkstätte VI 13699. Sursee: Keiser Otto Gipserschäft VII 19117. Tavanets: Comptoirs 1924 IVa 11198. Tenero: Lardi Rene XI 7312. Teufen (AR): Zürcher Ernst IX 17236. Teufenthal (AG): Elektro-Dumont VI 6061. Thun: Coop Immobilien AG III 24029. - Geiser Walter Vertreter III 24078. - Schäfer Edwin Versicherungs-Inspktor Levenchen III 24778. - Skiclub Launen III 14653. La Tour-de-Peilz: Walser Oscar graphiste IIb 3888. Trimbach: Gerber Marcel Transporte und Autohandel Vb 3559. Turbenthal: Handharmonika-Klub VIIIb 7043. Untersigenthal: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Untersigenthal VII 13696. Urdorf: Manrold-Sauter Ernst VIII 57177. Urnäsch: Schmid Willy IX 10168. Les Verrières: Giroud Gilbert maréchal IV 324. Vers-chez-Perrin: Cosandier Paul Etabloz II 23653. Vevey: Heggin Hilda Mme couture IIb 3929. - Wagner Emma Mme Vve IIb 3802. Vico-Morcote: Bühler Ida signorina albergo della Rocca XIa 8173. Wabern: Ubevag Ingenieurbüro Ernst Moser III 29358. - Orgelbau St. Michaelskirche III 18511. Wädenswil: Jünger Willy kaufm. Angestellter VIII 55463. Waldstatt: Städtel Karl Hotel Bad Säntisblick IX 17235. Wallisellen: Bazzigher Luzius U. Kaufmann VIII 48849. Wangen b. Olten: Böttiker Arthur Vb 3852. Wattwil: Lanz H. Dr. med. Spezialarzt FMH für innere Krankheiten IX 3755. Wettlingen: Ramstein-Hösl E. dipl. Masch.-Techniker VI 10071. Widnau: Gächter Peter Werkzeugbau IX 15607. Will (SG): Scalabrini Primo Normina-Generalvertretung IX 17237. Wilderswil: Heim Gottfried Bäckerei und Lebensmittel VIII 27870. Winterthur: Damenturnverein Seen VIIIb 7052. - Hohl-Gerber Elsa Institut für physikalische Therapie vorm. E. Kung VIIIb 7054. - Meier-Fey Gottlieb VIIIb 7058. - Ragazzini A. Frau Hauskonto VIIIb 7045. - Steiger Albert Malergeschäft VIIIb 7042. - Tennisclub Sonnenberg VIIIb 7047. - Wernli Ernst VIIIb 7046. - Wiget Helmut Confiserie VIIIb 7044. Wolfwil: Bazar für Pfarreihem röm.kath. Pfarrramt Vb 3511. Yverdon: Guey & Krattlinger gypserie peinture II 22649. Zollikofen: Verlag Die Waage Felix M. Wiesner VIII 44236. Zollikofen: Frey Heinz Reisender III 18913. Zug: Aeschbach Karl Vertreter VII 8948. Zürich: Abt Jörg Kaufmann VIII 31089. - Apter I. Edgar ETS Retexer VIII 8563. - Bachmann Heinrich internat. Trans-

porte VIII 6314. — Baer Reinhold Betriebstechniker VIII 53781. — Baumann-Bucher J. Frau VIII 31125. — Berger Max Vertreter VIII 56175. — Café Passage Frau Louise Steiner-Schulze VIII 7982. — Christen-Jakob Martin VIII 59648. — Eisenmann-Baumann Elias VIII 53613. — Fausch Hans sanit. Installationen VIII 47372. — Fuchs Hans-Rudolf Dr. med. dent. Zahnarzt VIII 15126. — Fujiama AG VIII 8579. — Gredig Erhard jun. VIII 54184. — Heider J.J. Ceylon Tea Direct Import VIII 6729. — Huber-Härtenstein Karl Angestellter VIII 49288. — Hutab Gottlieb Vertreter VIII 45137. — Isele AG Paul Elektrobau VIII 1580. — La Nationale-Leben Generalagentur Zürich Dr. Max Wahl VIII 40120. — Lehrersportgruppe (LSGZ) VIII 16179. — Meyer-Stähelin Maria VIII 24261. — Moser Ernst Blumenbinderei VIII 59664. — Pars Import AG VIII 48632. — Rigling & Co R. Konto Versuchspavillon Landesausstellung 1964 VIII 17638. — Schertenleib Jörg dipl. Fernmeldetechniker VIII 37808. — Schneider Ernst techn. Vertretungen Tixit VIII 7251. — Schwarz-Junker L. Frau

VIII 56260. — Schweizer Geherkommission des SALV VIII 40851. — Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für den Hausdienst Ferien für Hauspersonal VIII 2619. — Staub Eleonore Dr. phil. VIII 59654. — Stauffer-Birrer Adolf VIII 56535. — Stoll Elisabeth Cogentra VIII 43266. — Sturzenegger Paul Mechaniker VIII 26119. — Tiber-Oelfilter-Vertrieb Albert Blocher VIII 44623. — Valtiba AG VIII 19739. — Weber Hermann Bankverwalter VIII 57091. — Zubler Leonhard Presse-Fotograf VIII 50617. Vaduz (FL): Maya Aktiengesellschaft IX 4277. — Mercari Anstalt IX 15741.

Riedisheim (Ht.-Rhin, France): Deshayes Eve Mme V 21203. Milano (Italia): Zimmermann Paul via delle Argonne 10 Xia 8171. Düsseldorf (Deutschland): GFW-Verlag Gesellschaft für Fachbücher und Werbedruck mbH VIII 47173.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

**Vorteile
die
ins**



**Gewicht
fallen**

bietet Ihnen der

neue Migros-Typ

(couponlose Kassa-Obligation)

33 3/4 0/0

auf 6 Jahre. Andere Laufzeiten mit entsprechenden Zinssätzen ersehen Sie aus unserem Prospekt.

Senden Sie uns bitte den nachstehenden Coupon, Sie erhalten daraufhin den ausführlichen Prospekt mit Zeichnungsschein.

MIGROS BANK

Zürich Seidengasse 12 Tel. (051) 25 06 36
Winterthur, im Migros-Markt am Bahnhof
Tel. (052) 6 46 68

Coupon für Migros-Typ

BH

Name:

Vorname:

Strasse:

Ort:

Confiez vos expéditions de et pour la France à une maison spécialisée:

A. Charpiot & Cie

Transports internationaux

BALE 13: Postfach 7.
BONCOURT (Jura bernois): Case postale 26.
DELLE: Terr. de Bft (France), 16-18, avenue de la Gare.
SAINT-LOUIS: Haut-Rhin (France), 26, rue de Bâle.
Services rapides de dédouanement.

Zu verkaufen

Adressiermaschine

mit Zubehör, wie neu
günstige Gelegenheit.

Anfragen unter Chiffre OFA 802 A
an Orell Füssli-Annoncen, Zürich.

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Proschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

A louer à Bienne

grand HANGAR neuf

env. 2500 m²

pouvant servir de dépôt de machines
ou autres marchandises - rampe et
accès facile (route principale et CFF).

Offres sous chiffres R 23701 U à
Publicitas Bienne.

Der

SHAB-LESERKREIS

ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft

Inserieren Sie!

**Sparkassa der Administration
St. Gallen**

Wegen des bevorstehenden Rücktrittes des
bisherigen Inhabers in den Ruhestand ist die
Stelle des

Direktors

neu zu besetzen.

Bewerber, die über die entsprechenden Kennt-
nisse und Erfahrungen verfügen, werden ein-
geladen, ihre Anmeldung bis Ende Juli 1962
dem Präsidenten der Bankkommission, Herrn
Dr. Paul Oberholzer, Uznach, einzureichen.

Die Bankkommission.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 4. Juli 1962 über

Heinrich Knüssi

geb. 1902, Wirt, von Horgen, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben
am 3. Juli 1962, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf be-
willigt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-
gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis
7. August 1962 bei der Gemeindeganzlei Aarau anzumelden, ansonst
die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten
(Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 4. Juli 1962.

Bezirksgericht.

Wiler Aktienbrauerei

Die Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf Montag, den 23. Juli 1962, um 17.15 Uhr, ins Restaurant Rössli in Wil (SG),
zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung 1960/61.
2. Wahlen.
3. Diverses.

Rechnung und Revisorenbericht liegen ab 13. Juli im Büro der Gesellschaft zur Einsicht
auf. Eintrittskarten können gegen Ausweis daselbst bezogen werden.

Zürich, den 20. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat.

The British Motor Corporation Limited

Avis de paiement du coupon N° 5 des certificats au porteur émis en Suisse

La Société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 30 juin 1962, sur ses actions ordi-
naires, un dividende intérimaire pour l'exercice 1961/62 de 4 1/2 d. brut (7 1/2 %), sous déduction
de l'impôt britannique à la source de 38 3/4 %. Les actions de la Société sont traitées ex-dividende
depuis le 30 avril 1962. En conséquence, le coupon N° 5 des certificats au porteur émis
par la Société Nominée de Genève sera payable à partir du 3 juillet 1962 aux guichets, à
Genève, de MM. Ferrier Lullin & Cie, MM. Hentsch & Cie, MM. Lombard, Odier & Cie et MM.
Pictet & Cie, sans formalité, à raison de

Fr. 0,1362 net par action,

soit la contrevaletur de 2,75625 d. net au cours de 12,10, moins frais d'encaissement.

Genève, le 3 juillet 1962.

Société Nominée de Genève.

Legal and General Assurance Society, Limited

Avis de paiement du coupon N° 5 des certificats au porteur émis en Suisse

La Société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 2 juillet 1962, sur ses actions ordi-
naires, un dividende final pour l'exercice 1961 de 5 sh. 6 d. brut sous déduction de l'impôt
britannique à la source de 38 3/4 %. Les actions de la Société sont traitées ex-dividende depuis
le 14 mai 1962. En conséquence, le coupon N° 5 des certificats au porteur émis par la Société
Nominée de Genève sera payable à partir du 3 juillet 1962 aux guichets, à Genève, de MM.
Ferrier Lullin & Cie, MM. Hentsch & Cie, MM. Lombard, Odier & Cie et MM. Pictet & Cie,
sans formalité, à raison de

Fr. 1,9974 net par action,

soit la contrevaletur de 3 sh. 4,425 d. net au cours de 12,10, moins frais d'encaissement.

Genève, le 3 juillet 1962.

Société Nominée de Genève.

Barker S.A., Genève

3/5, rue du Conseil Général

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 30 juillet 1962, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice écoulé.
- 2° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3° Délibération et votes sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport du conseil et le rapport du contrôleur
sont à la disposition des actionnaires au siège de la Société.

Pour pouvoir prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs
actions ou une attestation de dépôt avant le 28 juillet 1962.

Le conseil d'administration.

Sursee-Triengen-Bahn

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre findet Mittwoch, den 18. Juli 1962,
um 16 Uhr, im Hotel Rössli in Triengen statt, zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Protokoll, 2. Bericht des Präsidenten, 3. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahres-
rechnung und der Bilanz pro 1961 und Décharge-Erteilung an die Verwaltung, 4. Wahl
der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1962, 5. Verschiedenes.
Geschäftsbericht, Rechnung und Bilanz liegen ab 6. Juli 1962 an auf dem Betriebsbüro
in Triengen zur Einsicht auf, wo auch die Ausweisarten für die Generalversammlung gegen
Ausweis über Aktienbesitz bezogen werden können.

Triengen, 27. Juni 1962.

Für den Verwaltungsrat:

Der Präsident: Dr. F. X. Len.

Seilbahn Scuol-Motta Naluns AG., Scuol

Die Generalversammlung vom 27. Juni 1962 hat beschlossen, pro Aktie

1 Freikarte Scuol-Motta Naluns retour

abzugeben. Die Freikarten, gültig bis 30. Juni 1963, können gegen Abgabe von Aktiencoupon
Nr. 1 an der Talstation bezogen werden. Auswärtige Aktienbesitzer können die Coupons zum
Umtausch an die Verwaltung einsenden.

Der Verwaltungsrat.